

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Николаенко Ольги Николаевны

«МИРОМОДЕЛИРУЮЩИЕ СТРУКТУРЫ

РУССКО-ИТАЛЬЯНСКОГО ТРАВЕЛОГА XVII–XX ВВ.»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук

по специальности 10.01.01 – русская литература

Несомненная *актуальность* диссертации О.Н. Николаенко обусловлена тем, что ее работа выполнена на пересечении наиболее значимых и перспективных проекций современной литературоведческой науки: межкультурной коммуникации, функционально-рецептивной методологии, когнитивистских подходов к изучению художественной концептосферы, семиотических исследований категорий миромоделирования и др. С этим связано профессионально грамотное обращение диссертантки к соответствующим *общенаучным и конкретно научным методам исследования*, умело сформулированным ею во Введении автореферата (с. 6).

Поэтому О.Н. Николаенко удастся осуществить глубокий и емкий научный поиск, организованный очень интересным и теоретически значимым *предметом* ее исследования – жанровое разнообразие русско-итальянского документального и документально-художественного травелога и его системно-эволюционное обновление на протяжении масштабного исторического времени – XVII–XX столетий.

Точно поставленные цель и задачи диссертации позволили автору определить последовательную логику *композиции* работы. В 1-й главе анализируется образ русского путешественника как субъектно-объектная основа русско-итальянского травелога XVII–XX вв.; во 2-й – концептосфера венецианского и неаполитанского пространств, позволяющая выявить ведущие «итальянские» миромоделирующие структуры русской литературы. Наконец, в 3-й главе О.Н. Николаенко обращается к изучению влиятельного фактора русско-итальянских культурных связей в литературе путешествий. Указанная композиция дает возможность убедительного развертывания *теоретической позиции* автора диссертации, уверенного в том, что «миромоделирующими структурами документального и документально-художественного травелога, определяющими типологию локальной дескрипции, являются тип субъекта описания, специфика объекта описания и ментальный фон межкультурной коммуникации» (с. 7).

Сказанное дает возможность говорить о безусловной *научной новизне* диссертации О.Н. Николаенко, которая, обратившись к изучению миромоделирующих структур русско-итальянского травелога, сумела найти принципиально новый подход к исследуемой

проблеме и заметно расширила представления о жанровом своеобразии этого вида травелога, об особенностях его развития в России и об «итальянском» интертексте отечественной литературы.

Именно поэтому некоторые положения диссертации вызвали *вопросы*, хотя ответы на них диссертантка, возможно, не рассматривала своей задачей. В этом смысле нам особенно интересны выводы 1-й главы. Итак, вопросы.

- Соотносима ли тенденция к доместикации в восприятии итальянской действительности героем травелога с соответствующей переводческой стратегией в русской переводной литературе?
- Какова конкретная лирическая окраска того «пейзажа души», в который преобразуется «ландшафтный пейзаж» в его восприятии путешественником?

Подводя итог сказанному, выражу уверенность в том, что О.Н. Николаенко, как автор законченной, самостоятельной работы, обладающей несомненной научной новизной и теоретической значимостью, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература.

Первушина Елена Александровна
Д.ф.н., профессор кафедры русского языка как иностранного
Дальневосточного федерального университета
690090 Владивосток Алеутская ул., д. 61, кв. 25
(423) 243 78 26; +7 914 0655492
E-mail: pervushelena@yandex.ru
1 сентября 2014 г.

Подпись Первушина Е.А.
удостоверяю. Начальник отдела
кадрового делопроизводства
ДВФУ
"01" сентября 2014 г.

